

Έργο FREME: Για τον πολυγλωσσικό και σημασιολογικό εμπλουτισμό περιεχομένου

Πολλές βιομηχανίες αντιμετωπίζουν νέες προκλήσεις και αναζητούν ευκαιρίες στον αυξανόμενο αριθμό ψηφιακού περιεχομένου σε διαφορετικές γλώσσες, κλάδους και τομείς. Λειτουργικότητες, όπως η αυτόματη μετάφραση, η αναγνώριση οντότητας ή πολυγλωσσικών συνδεδεμένων σετ δεδομένων που βασίζονται στα Linked Data (LD) και λύσεις γλωσσικής τεχνολογίας (LT), αντιμετωπίζουν πολλά ζητήματα: πχ. πληθώρα μορφών περιεχομένου για επεξεργασία, προσαρμοστικότητα και εξάρτηση από τη "silos solution" και χρηστικότητα σε ένα σενάριο εφαρμογής στη βιομηχανία: η έλλειψη των κατάλληλων εργαλείων για μια δεδομένη ή μια νέα ομάδα χρηστών (συγγραφείς, μεταφραστές, διαχειριστές δεδομένων ή επιστήμονες, κλπ.) σε συγκεκριμένα επιχειρηματικά σενάρια.

Οι υπηρεσίες εμπλουτισμού του FREME θα βελτιώσουν τις υπάρχουσες διαδικασίες διαχείρισης ψηφιακού περιεχομένου παρέχοντας ένα επαναχρησιμοποιούμενο σύνολο ανοιχτών APIs (Application Programme Interfaces) και GUIs (Graphical User Interfaces), χάρη στο πλαίσιο που αναπτύσσει το FREME. Ο εμπλουτισμός θα γίνει στο σύνολο του περιεχομένου: δημιουργία περιεχομένου (ή συγγραφής), μετάφραση / εντοπισμός περιεχομένου, δημοσίευση και πρόσβαση στο περιεχόμενο, συμπεριλαμβανομένου του διαγλωσσικού διαμοιρασμού και εξατομικευμένων προτάσεων ως προς το περιεχόμενο.

Το έργο FREME, ένα διετές έργο που χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το ερευνητικό πρόγραμμα Ορίζοντας 2020, ξεκίνησε το Φεβρουάριο του 2015 με στόχο το άνοιγμα νέων ευκαιριών για όλους τους τομείς που εμπλέκονται στη διαχείριση ψηφιακού περιεχομένου, και την ενίσχυση της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως παρόχου καινοτόμων, πολυγλωσσικών προϊόντων και υπηρεσιών που βασίζονται σε ψηφιακό περιεχόμενο και δεδομένα, και απευθύνονται σε συγκεκριμένη βιομηχανία και στις ανάγκες της αγοράς των καταναλωτών.

Το έργο FREME σκοπεύει να παρέχει ένα σύνολο διεπαφών για τον εμπλουτισμό του κειμένου των ψηφιακών περιεχομένων, που αφορά τόσο σε πολυγλωσσικό εμπλουτισμό, ο οποίος είναι σχολιασμός του περιεχομένου με επιπρόσθετες γλωσσικές πληροφορίες σε γλώσσα ή γλώσσες εκτός της γλώσσας του περιεχομένου, όσο και σε σημασιολογικό εμπλουτισμό, ο οποίος είναι σχολιασμός του περιεχομένου με πρόσθετη πληροφορία που μετατρέπει μη δομημένο περιεχόμενο στη δομημένη αναπαράστασή του. Οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες του FREME βασίζονται σε υπάρχουσες τεχνολογίες. Για να έρθει η καινοτομία του FREME στην αγορά, οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες του FREME θα σχεδιαστούν πάνω στις ανάγκες που παρέχονται από τέσσερις πραγματικές περιπτώσεις επιχειρήσεων:

- Συγγραφή και δημοσίευση πολυγλωσσικών και σημασιολογικά εμπλουτισμένων eBooks
- Ενσωμάτωση σημασιολογικού εμπλουτισμού σε πολυγλωσσικό περιεχόμενο στη μετάφραση και την προσαρμογή του
- Βελτίωση του διαγλωσσικού διαμοιρασμού και της πρόσβασης σε ανοιχτά αγροδιατροφικά δεδομένα
- Εξατομικευμένες προτάσεις περιεχομένου που βασίζονται στο FREME

Μετά τους πρώτους έξι μήνες του έργου, το FREME θα παρέχει τέσσερις ηλεκτρονικές υπηρεσίες - κάθε μία από τις οποίες θα είναι προσβάσιμη σαν διαδικτυακή υπηρεσία μέσω ενός RESTful interface. Ο σχεδιασμός REST API έχει επιλεγεί ώστε να επιτρέπει την εύκολη ενσωμάτωση των εργαλείων του FREME που έχουν γραφτεί σε διάφορες γλώσσες προγραμματισμού. Όλες οι υπηρεσίες του FREME χρησιμοποιούν το Natural Language Processing Interchange Format, NIF, ως φορμά αναφοράς για την πρόσβαση στις υπηρεσίες και για την αλληλεπίδραση μεταξύ των υπηρεσιών.

«Δεδομένου ότι οι στόχοι του FREME καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα επιχειρηματικών και ερευνητικών κοινοτήτων, έχουμε συζητήσει για το FREME σε πολλές εκδηλώσεις, που κυμαίνονται από πρωτοποριακά ερευνητικά συνέδρια ή συγκεκριμένες βιομηχανίες μέχρι σχετικά με δικτύωση εντός της ΕΕ, που σχετίζονται με κοινότητες που ασχολούνται με δεδομένα, γλωσσική τεχνολογία και πληροφορίες του δημόσιου τομέα» (από το ενημερωτικό δελτίο του FREME και τη συνοδευτική επιστολή του συντονιστή του έργου Καθηγητή Felix Sasaki από DFKI, felix.sasaki@dfki.de).

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα FREME στο www.freme-project.eu ή επικοινωνήστε μαζί μας στο: info@freme-project.eu.

Αθήνα, 22 Σεπτεμβρίου 2015

Coordinator

